

# Trustees' Annual Report for the year 2023

Martin-Luther-Kirche Bournemouth  
Martin-Luther-Church Bournemouth

## Section A Objectives and activities

### Objectives

Aufgabe der Gemeinde ist die Förderung der christlichen Glaubens in deutscher Sprache.

Dies geschieht durch Gottesdienste, Gesprächskreise, ggf auch Konfirmandenunterricht und durch Seelsorge in deutscher Sprache.

Im Rahmen ihrer zeitlichen und finanziellen Möglichkeiten kümmert sich die Gemeinde auch um das Wohl von Deutschsprachigen, die nicht Mitglied der Gemeinde sind.

Die Gemeinde steht in der Tradition der Reformation Martin Luthers. Sie versteht sich jedoch als Teil der ökumenischen Bewegung, die die Zusammenarbeit und Versöhnung zwischen Deutschen und Engländern fördert.

*The mission of the church is to promote the Christian religion and German language.*

*This is effected by means of church services, discussion groups, confirmation classes and pastoral care in the German language.*

*Where time and finances permit, the church also engages in the care of German speakers who are non-members.*

*The church is part of an ecumenical movement to promote co-operation and reconciliation between Germany and England.*

### Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects

Im Jahr 2023 fanden wieder regelmäßig monatliche deutschsprachige Gottesdienste in Bournemouth, Southampton und Portsmouth statt. Daran nahmen Deutsche und Briten unterschiedlicher konfessioneller Herkunft teil.

In Portsmouth traf sich in groesseren Abstaenden ein Gesprächskreis.

Die von der Gemeinde finanziell unterstützte deutschsprachige Kindergruppe Bournemouth und die Samstagsschule in Southampton konnten sich regelmäßig treffen.

Der Pastor und ehrenamtliche Mitarbeiter der Gemeinde hielten durch Besuche und Telefonate Kontakt zu älteren Mitgliedern, die Gemeindeveranstaltungen nicht mehr persönlich besuchen koennen.

Als besondere ökumenische Veranstaltungen fand zum Beispiel ein gemeinsamer Karfreitags-Gottesdienst mit der Gastgebergemeinde in Bournemouth und eine Andacht am Remembrance Sunday auf dem Friedhof in Southampton statt.

Für den Pfarramtsbereich stellt die Gemeinde ein Pfarrhaus zur Verfügung und sorgt in Absprache mit den anderen beteiligten Gemeinden dafür, dass die Finanzierung der Pfarrstelle gesichert ist.

*In 2023 regular monthly German-language services were held in Bournemouth, Southampton and Portsmouth. Germans and Britons of different denominational backgrounds took part.*

*In Portsmouth a discussion group met also a few times.*

*The German-speaking children's group in Bournemouth and the Saturday school in Southampton, both financially supported by the congregation, were also able to meet regularly.*

*The pastor and volunteers of the congregation kept in touch through visits and phone calls with older members who were unable to attend congregational events in person.*

*Special ecumenical events included a joint Good Friday service with the Anglican host church in Bournemouth and a Remembrance Sunday service at the cemetery in Southampton.*

*The church provides a vicarage and ensures the financing of the pastor's post, together with other associated churches.*

## Section B

## Achievements and performance

### Summary of the main achievements of the charity during the year

Die Präsenzgottesdienste in Bournemouth, Portsmouth und Southampton waren gemessen an der Mitgliederzahl der Gemeinde gut besucht.

Im Anschluss an die Gottesdienste fand regelmäßig ein Kirchenkaffee zum Austausch und zur persönlichen Begegnung statt.

Neben den Gottesdiensten gab es das ganze Jahr durchgehend weitere wöchentliche online Veranstaltungen auf ZOOM, in der Passionszeit und in der Adventszeit sogar jeweils zweimal in der Woche.

*The services in Bournemouth, Portsmouth and Southampton were well attended in relation to the number of members of the congregation.*

*Following the services, regular church coffee was again held for exchange and personal encounters.*

*In addition to the services, there were other weekly online events on ZOOM throughout the year, even twice a week during Lent and Advent.*

## Section C

## Financial review

Die Rücklagen sind überwiegend in einem gemanagten Aktienfond angelegt. Grundsätzlich sollten sie nur als Kapitalgrundstock verwendet werden. Obwohl die Gemeinde größere finanzielle Verpflichtungen im Pfarramtsbereich übernimmt, konnte ein Teil der Einnahmen den Rücklagen zugefügt werden. Das Vermögen reicht aus, um die Gemeindearbeit langfristig weiterzuführen.

*Financial reserves are mainly invested in a managed share fund. They are basically to be used as capital, with only the profits being used for the work of the charity.*

Das ehemalige Pfarrhaus war 2023 vermietet und trug trotz notwendiger Investitionen zur Finanzierung des Haushalts bei.

*The former vicarage was let in 2023 and contributed to church finances.*

## Section D

## Structure, governance and management

### Description of the charity's trusts

Type of governing document:  
Gemeindeordnung / Constitution from 14/05/2017

How the charity is constituted:  
Gemeinde / Congregation

#### Trustee selection methods

Der Kirchenvorstand hat die Funktion der Managing Trustees. Er wird von der Gemeindeversammlung gewählt. Ebenfalls von der Gemeindeversammlung gewählt werden die Holding Trustees, die für die Verwaltung der Finanzen zuständig sind. Der von der Gemeinde gewählte und von der Synode angestellte Pfarrer ist kraft Amtes Mitglied des Kirchenvorstands.

*The church committee members are the managing trustees. They are elected by the General Assembly, as are the Holding Trustees, who manage the financial administration. The pastor, elected by the congregation and appointed by the Synod, is an ex officio member of the committee.*

### Additional governance issues

Die Gemeinde ist Mitglied der Evangelischen Synode Deutscher Sprache in Großbritannien und von ihr einem Pfarramtsbereich zugewiesen. Sie ist an die Regelungen gebunden, die sich aus dieser Mitgliedschaft ergeben.

Die Gemeinde muss die finanziellen Verpflichtungen gegenüber der Synode und dem Pfarramtsbereich erfüllen und unterliegt der Finanzaufsicht der Synode. Sie sollte ihre Ausgaben nur vorübergehend durch Rücklagenentnahmen finanzieren.

*The church is a member of the Synod of German-Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain, which allots it to a pastoral region (PAB). This subjects the church to the Synod's regulations.*

*The church must fulfil the financial obligations of the Synod, and its finances are overseen by the Synod. It is only permitted to use assets for financing in exceptional cases for a limited period.*

**Martin Luther Church Bournemouth**  
**Financial Statement for the Year Ended 31 December 2023**

Charity No. 1126295 England and Wales

	31 Dec 2023 £	31 Dec 2022 £
<b>INCOME</b>		
Contributions	3,616 ✓	3,725
Grants	1,040 ✓	1,600
Gift Aid	960	385
Letting	9,423 ✓	9,900
Special services	0	150
Investment income	26,338	24,384
<b>Income sub total</b>	<u>41,377</u>	40,144
Change in investment value: Gain	43,726	
Investments sold less bought		
<b>Total Income</b>	<u>85,103</u>	40,144
<b>EXPENDITURE</b>		
Ministry - Synode	23,200	23,003
Ministry - PAB	4,836	4,338
Church costs	2,535	3,268
Congregational work	266	397
Youth work	1,569	1,587
Financial charges	5,773	5,740
Letting expenses	3,409	586
Donations	0	50
<b>Expenditure sub total</b>	<u>41,588</u>	38,969
Depreciation	588	785
Change in investment value: Loss		23,028
Investments bought less sold	13,616	13,264
<b>Total Expenditure</b>	<u>55,792</u>	76,046
<b>NET INCOME/ -NET EXPENDITURE</b>	<u>29,311</u>	-35,902



CHARITY COMMISSION  
FOR ENGLAND AND WALES

## Independent examiner's report on the accounts

### Section A

### Independent Examiner's Report

Report to the trustees

Charity Name

BOURNEMOUTH MARTIN LUTHER CHURCH

On accounts for the year  
ended

Charity no  
(if any)

1126295

31/12/2023

Set out on pages

1

(remember to include the page numbers of additional sheets)

Responsibilities and basis  
of report

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended DD / MM / YYYY.

31/12/2023

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's  
statement

[The charity's gross income exceeded £250,000 and I am qualified to undertake the examination by being a qualified member of [insert name of applicable listed body]]. *Delete [ ] if not applicable.*

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (~~other than that disclosed below~~\*) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

\* Please delete the words in the brackets if they do not apply.

Signed:

Date:

B. Tabach

21/8/2024

Name:

BRYAN TABACH

Relevant professional  
qualification(s) or body (if  
any):

Address:

21 ALLENVIEW RD  
WIMBORNE BH21 1AT